

Nombre del niño: _____ Fecha: _____

Transfusiones de Sangre

¿Qué es la sangre?

La sangre es una mezcla de líquido y células. La sangre lleva oxígeno, agua y alimento a todas partes del cuerpo. Además, la sangre lleva productos de desecho hacia fuera del cuerpo y lucha contra los gérmenes.

¿Qué es una transfusión de sangre?

Una transfusión de sangre es el reemplazo de sangre, líquidos o células. Puede ser que el cuerpo perdió sangre, o puede ser que la sangre está presente en cantidades que son menos de lo normal.

¿Por qué mi niño necesita una transfusión?

Se puede perder sangre del cuerpo de varias maneras. Su niño recibirá la parte de la sangre que necesita. Cuando hay poca cantidad de una de las partes de la sangre de su niño, puede verse o sentirse diferente, o puede ser que haya cambios en la temperatura, presión, pulso o en los resultados de los estudios de laboratorio.

Éstas son algunas razones por las cuales se realiza una transfusión de sangre, y la parte de sangre que se da:

Razón	Parte de la sangre que se da
anemia; no hay suficientes glóbulos rojos	glóbulos rojos sedimentados o empacados
problemas de sangrado como la hemofilia o la enfermedad de von Willebrand	factores de coagulación o crioprecipitados
problemas de coagulación por no tener suficientes plaquetas	plaquetas

Razón	Parte de la sangre que se da
problemas de coagulación	plasma fresco congelado
no hay suficiente sangre;	
la sangre está demasiado espesa	albúmina
no hay suficientes glóbulos blancos	inmunoglobulina
pérdida de mucha sangre por accidente o cirugía	glóbulos rojos sedimentados o empacados, sangre entera
transfusiones por intercambio sanguíneo en los recién nacidos	glóbulos rojos sedimentados o empacados, albúmina, sangre entera

Su doctor decidirá cuál es el producto sanguíneo que necesita su niño.

¿De dónde proviene la sangre para la transfusión?

Muchas personas donan su sangre para ayudar a otros. El banco de sangre del hospital obtiene sangre de United Blood Services. Ellos utilizan equipos esterilizados para recolectar la sangre.

¿Se analiza la sangre para saber si tiene SIDA y otras infecciones? ¿Es segura?

Todos los productos sanguíneos son analizados para saber si tienen el VIH, el virus que causa el SIDA. Además, los productos sanguíneos son analizados para saber si tienen hepatitis B y C, HTLV I/II, y para la sífilis. La sangre donada también se somete a pruebas de compatibilidad con la sangre de su niño, para asegurar que los dos tipos de sangre se pueden mezclar. Todo esto baja mucho el riesgo, pero no lo elimina totalmente. Simplemente recuerde que si su niño necesita una transfusión de sangre, el riesgo asociado con no recibirla es peor que el riesgo asociado con recibirla.

¿Puede mi niño recibir sangre de un familiar?

No recomendamos el uso de sangre de un familiar, llamado una donación dirigida.

La sangre de familiares puede aumentar la probabilidad de que su niño se enferme con la enfermedad de injerto versus huésped. Esto es cuando las células sanguíneas del familiar (**injerto**) reaccionan contra las células del niño (**huésped**), y hace que su niño se enferme más. El riesgo de que su niño tenga la enfermedad de injerto versus

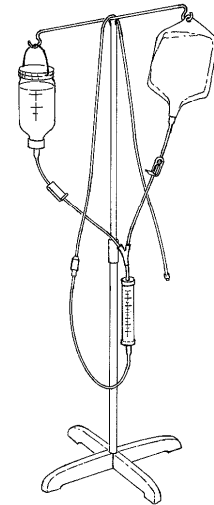
huésped se puede reducir cuando la sangre se trata con radiación. Se necesitan de tres a siete días para analizar y tratar la sangre donada.

El uso de la sangre de una donación dirigida también puede hacer que el niño se vuelva sensible a esa sangre. Si el niño necesita un trasplante de médula ósea en el futuro, es posible que la persona que donó la sangre no le pueda donar médula ósea. Puede reducir la probabilidad de que la médula ósea de ese donante ayude al niño.

Una transfusión de sangre de los familiares o amigos no significa que el niño tenga menos probabilidades de infectarse por la sangre. A veces los familiares o amigos no le dirán que han usado agujas infectadas o que han tenido sexo sin protección. Por otra parte, muchas personas que donan sangre lo hacen vez tras vez. Su sangre es analizada cada vez que la donan, y tiene antecedentes de ser segura.

¿Cómo se realiza una transfusión?

- Antes de la transfusión, a uno de los padres le piden que firme un formulario de consentimiento, con un testigo. No se necesita un formulario de consentimiento para los concentrados de albúmina, gamaglobulina o factor de coagulación.
- Tomamos una muestra de la sangre de su niño para hacer una prueba de compatibilidad con el tipo de sangre del donante. Extraemos la sangre por un piquete intravenoso o por un catéter. Un enfermero o un técnico del laboratorio observará la extracción de sangre, para asegurar que la muestra provenga del niño correcto.
- Antes de que le den la sangre a su niño, dos enfermeros revisarán para asegurar que
 - el producto sanguíneo sea igual a lo que indicó el doctor
 - la sangre no es demasiado antigua para la transfusión
 - la sangre es la que va destinada a su niño
 - la sangre que se transfundirá se mezclará bien con el tipo de sangre de su niño.



La transfusión entrará en la corriente sanguínea de su niño por una vía intravenosa o por un catéter.

La albúmina, la inmunoglobulina y los factores de coagulación no tienen tipos de sangre.

Ambos enfermeros firmarán la tarjeta y escribirán la fecha. Esto indica que revisaron estas cosas.

- Antes de que su niño reciba el producto sanguíneo, se revisará su temperatura, frecuencia cardíaca, presión sanguínea y frecuencia respiratoria, y estos datos serán escritos. Se revisarán quince minutos después de que comience la transfusión, y luego cada hora hasta que termine.
- La transfusión entrará en la corriente sanguínea de su niño por una vía intravenosa o por un catéter. Puede ser que se requieran varios minutos o hasta cuatro horas para que pase, dependiendo del producto sanguíneo y la cantidad. Puede ser que se necesite más tiempo para administrar inmunoglobulina.

¿Duele la transfusión? ¿Hay efectos secundarios?

La transfusión se administrará por una vía intravenosa o un catéter. Si su niño no tiene una, se le pondrá una vía intravenosa. Si desea saber más acerca de las vías intravenosas, hable con su enfermero.

La transfusión no es dolorosa, pero el niño puede sentir presión cuando la sangre entra. Puede ser de ayuda si le pone una toallita tibia y húmeda en el sitio de la vía intravenosa.

No son serias la mayoría de las reacciones a las transfusiones de sangre. Algunos niños reciben medicamento para controlar la fiebre (acetaminofeno) o las ronchas (difenhidramina) antes de que comience la transfusión. Este medicamento le puede dar sueño a su niño. Ayudará a mantener cómodo a su niño. No ocultará los signos de una reacción seria, si es que ocurren.

Una reacción seria es rara, pero posiblemente puede ocurrir. Es por eso que el enfermero observará cuidadosamente a su niño durante la transfusión. El enfermero estará viendo si aparecen estos signos que pueden indicar una reacción a la

— transfusión:

— fiebre

— escalofríos

— dolor muscular, en la espalda, pecho, cabeza

- calor o dolor en el sitio de la vía intravenosa
- respiración rápida, dificultad para respirar, tos
- sensación de malestar
- náuseas, vómitos, cólicos abdominales
- frecuencia cardíaca rápida, presión sanguínea baja, alta presión
- comezón, ronchas, urticaria, sudoración, cambio del color de la piel
- cambios en la orina

Si el enfermero piensa que su niño tiene una reacción seria, se suspenderá la transfusión, se enjuagará la tubuladura y se llamará al doctor.

Ahora que ha leído esto:

- Explique a su enfermero o doctor por qué su niño necesita una transfusión. (Marque el cuadradito cuando lo haya hecho).



Si tiene alguna pregunta o preocupación,

- Llame al doctor de su niño o
- Llame al _____

Si desea saber más acerca de la salud y las enfermedades de los niños,
visite nuestra biblioteca, The Emily Center, en Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016-7710
602-546-1400
www.phoenixchildrenshospital.com

Negación

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comuniquen con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Tuesday, November 7, 2006 • Versión en BORRADOR en revisión familiar

Número 459/99s • Escrito por Naomi Kennis, RN

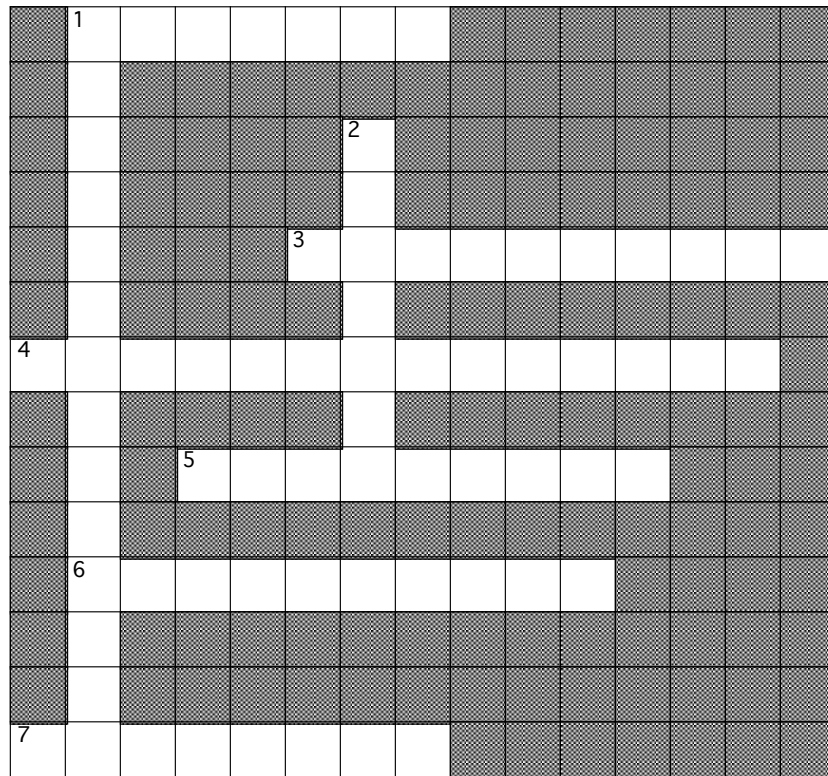
Ilustrado por Dennis Swain • Traducido por Bárbara Rayes, BA y Jorge Masuello, MD

La producción de esta información ha sido posible gracias a la colaboración financiera de Caitlin Robb Foundation.

Development of this handout has been supported by funding from the Caitlin Robb Foundation.

Esta información está disponible en inglés (folleto número 99).

Crucigrama sobre la Transfusión de Sangre



Horizontal

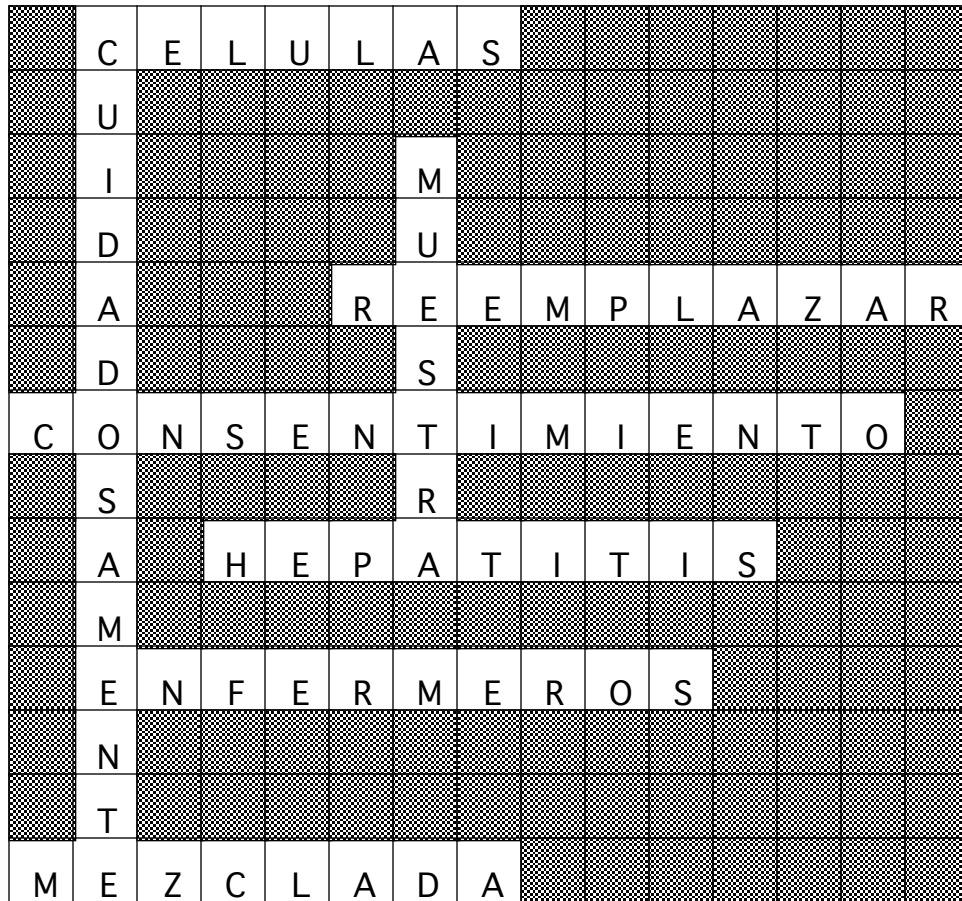
- 1 La sangre es una mezcla de líquido y _____.
- 3 Una transfusión de sangre se administra para _____ la sangre que se ha perdido.
- 4 A uno de los padres se le pedirá que firme un formulario de _____, junto con un testigo.
- 5 Todos los productos sanguíneos se someten a análisis para saber si tienen VIH, sífilis y _____ B y C.
- 6 Antes de que su niño reciba la sangre, ésta será revisada por dos _____.
- 7 La sangre se somete a pruebas de compatibilidad para ver si puede ser _____.

Vertical

- 1 Un enfermero le observará _____ durante la transfusión.
- 2 Extraemos una _____ de la sangre de su niño para realizar las pruebas de compatibilidad.

Las respuestas se encuentran en el otro lado de esta hoja.

Las Repustas de la Transfusión de Sangre



Si tiene alguna pregunta sobre las transfusiones de sangre,
hable con su enfermero o doctor.



The Emily Center

Transfusiones de Sangre Blood Transfusions

If you would like a copy of this in English,
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: _____ Number: 459/99s

For office use: Date returned: _____ db nb

La opinión del paciente o familia acerca del folleto

Por favor díganos lo que usted opina de este folleto.

¿Si usted viera este folleto en una clínica o consultorio
médico, se lo llevaría para leerlo?

Sí No

¿Por qué sí? o ¿Por qué no?

Después de haber leído este folleto informativo,
¿Cree usted que haría algo diferente a lo que
acostumbraba hacer antes?

Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es "sí,"
¿Qué es lo que usted haría diferente?

¿Hay algo que no le gusta de los dibujos
en el folleto?

Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es "sí,"
¿Qué es lo que le gusta acerca de los dibujos?

¿Cree usted que este folleto es difícil de leer? Sí No

Si usted piensa que algunas partes de este folleto son difíciles de entender, por favor forme un círculo en todas esas secciones que le parecen difíciles.

Después de haber leído este folleto, ¿Tiene usted alguna pregunta sobre la información provista? Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es “sí,” ¿Cuáles son sus preguntas?

¿Qué cambios le haría usted a este folleto para que sea mejor o más fácil de entender?

Por favor entregue sus comentarios sobre este folleto a su enfermera o doctor, o envíelos a la dirección indicada a continuación.

¡Gracias por ayudarnos!

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com